

инициативу в общественной деятельности, предпочитают избегать принятия самостоятельных решений в делах.

Немногим менее половины (20 чел.) респондентов имеют средний уровень развития коммуникативных склонностей. Эти обучающиеся, как правило, стремятся к контактам с людьми, не ограничивают круг своих знакомых, отстаивают свое мнение, планируют свою работу. Однако потенциал этих склонностей не отличается высокой устойчивостью. У данной группы студентов есть определенные трудности, которые не позволяют им полноценно общаться с другими людьми.

Группа респондентов с уровнем развития коммуникативных склонностей выше среднего (6 чел.) характеризуется тем, что они не теряются в новой обстановке, быстро находят друзей, постоянно стремятся расширить круг своих знакомых, занимаются общественной деятельностью, помогают близким, друзьям, проявляют инициативу в общении, с желанием принимают участие в организации общественных мероприятий, способны принять самостоятельное решение в трудной ситуации.

Самой малочисленной оказалась группа студентов, у которых был диагностирован высокий уровень развития коммуникативных склонностей (4 чел.). Их отличает от всех остальных студентов наличие потребности в коммуникативной деятельности и активное стремление к ней. Для них характерны быстрая ориентация в трудных ситуациях, непринужденность поведения в новом коллективе, они инициативны, предпочитают принимать самостоятельные решения, отстаивать свое мнение и добиваются, чтобы оно было принято.

Анализ результатов опроса позволяет сделать вывод о том, что большинство студентов-первокурсников нуждаются в дальнейшей серьезной и планомерной работе по развитию их коммуникативных способностей. Все последующее педагогическое образование и самообразование будущих учителей должно быть ориентировано на решение данной задачи. И в целом, развитие педагогических способностей и умений студентов должно стать неотъемлемой частью их профессиональной подготовки.

Литература:

1. Сивашинская, Е. Ф. Введение в педагогическую профессию: курс лекций / Е. Ф. Сивашинская. – Брест : БрГУ им. А. С. Пушкина, 2020. – 153 с.
2. Введение в педагогическую деятельность: учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений / А. С. Роботова, Т. В. Леонтьева [и др.]. – М.: Изд. центр «Академия», 2009. – 208 с.
3. Третьякова, В. С. Коммуникативная компетентность будущего педагога: понятие, сущность и структура / В. С. Третьякова, А. А. Игнатенко. – Челябинск : Вестник Челябинского государственного педагогического университета, 2012. – 217–230 с.
4. Коджаспирова, Г. М. Педагогика: практикум и методические материалы / Г. М. Коджаспирова. – М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2003. – С. 88–89.

УПОТРЕБЛЕНИЕ СЛОВ *БЕДНЫЙ* И *БОГАТЫЙ* В РУССКОМ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Лю Байчао

*студент 3 курса ВГУ имени П.М. Машерова,
г. Витебск, Республика Беларусь*

Научный руководитель – Климкович О.А., кандидат филологических наук, доцент

При подготовке иностранных студентов в вузах Беларуси следует учитывать национальную специфику обучающихся. Национальная специфика в восприятии явлений находит отражение в языке, в том, как используются сходные слова в разных языках. Понятиями, в которых отражаются культурные особенности нации, можно назвать понятия бедности и богатства.

Цель данной статьи – проанализировать, как употребляются слова *бедный*, *богатый* и образованные от них существительные и глаголы в русском и китайском языках. Актуальность данной работы обусловлена тем, что изучение особенностей употребления отдельных слов в разных языках помогает лучше понять культуру другого народа. Материалом для работы стали словари, электронные издания пословиц и поговорок, в которых упоминаются понятия бедности и богатства.

Слово *бедный* согласно толковому словарю [1] в русском языке имеет три значения 1) не имеющий достаточных или необходимых средств к существованию; неимущий и малоимущий *бедный город*; 2) испытывающий недостаток в чём-л., в каком-л. отношении, небогатый по содержанию, средствам выражения, составу и т.д. *бедная природа*; 3) вызывающий сострадание, сочувствие; достойный сожаления, несчастный *бедный ребёнок*. В китайском словаре [2] слово *бедный* 穷 имеет следующие значения: 1) прил. / нареч. бедный, обнищавший, несчастный, жалкий 穷居 жить в бедности; 2) а) гл. истощаться, иссякать, без растительности, глухой, на краю света 无所终穷 не знать истощения, быть неиссякаемым; б) быть на пределе, испытывать крайнюю нужду; 3) гл. а) поставить в тяжёлое положение, припирать к стене 欲穷之 хотеть поставить его в тяжёлое положение; б) исчерпывать, доходить до предела в (чем-л.) 穷乐; в) исследовать до конца, досконально выяснять 穷本 исследовать самый корень (дела, явления); 4) нар. а) понапрасну, зря, без толку 穷跑了一天 понапрасну (без толку) пробежать целый день; б) в высшей степени, крайне, чрезвычайно 穷薄 крайне тонкий; весьма скудный; 5) сущ. а) предел, конец 永世无穷 не знать предела (конца) навеки; быть вечным; б) лишение, бедность; крайность; плохое состояние 诤穷 попасть в крайне тяжёлое положение; в) бедняк, нищий 振穷 поддерживать бедняков.

Слово *богатый* в русском языке имеет значения 1) обладающий большим состоянием; очень зажиточный *богатый сосед*; 2) стоящий дорого; роскошный *богатый костюм*; 3) отличающийся значительным и разнообразным содержанием *богатая коллекция живописи*. В китайском языке слово 丰富 богатый имеет значения 1) богатый, обильный, изобильный, разнообразный; процветающий; буйный, пышный (о растительности); цветистый (о стиле) 想象力很丰富 богатая фантазия; 2) обогащать, делать богатым 丰富语言 обогащать язык.

Анализ лексических значений слов *бедный – богатый* показывает, что в русском и в китайском словарях в основном они совпадают. Однако в русском языке слово *бедный* часто употребляется для обозначения несчастного человека, вызывающего сочувствие, а в китайском языке для слова *бедный* характерно значение предела, конца чего-либо.

И в русском, и в китайском языках слова *бедный* и *богатый*, а также образованные от них употребляются в устойчивых сочетаниях, пословицах и поговорках.

В русском языке слово *бедный* используется во фразеологизмах *бедный родственник*, *бедный как церковная мышь*, слово *бедность* используется во фразеологизмах *впасть в бедность*, *черта бедности*. В китайском языке слово *бедный* используется во фразеологизмах 一穷二白 (один бедный, другой белый), что означает нищету и безграмотность, 穷山恶水 (бесплодная земля и непокорная река), 穷途末路 (оказаться в тупике).

В русском языке слово *богатый* используется во фразеологизмах *богатый выбор*, *богатый урожай*, *богатый Буратино*. В китайском языке слово *богатый* используется во фразеологизмах 知识渊博 (богатые знания), 经验丰富 (иметь богатый опыт), 有钱有势 (богатый и могущественный), 精力旺盛 (в самом расцвете сил, живой, энергичный).

И в русском, и в китайском языках со словами *бедный* и *богатый* функционируют пословицы и поговорки. Некоторые из этих паремий имеют в двух языках соответствия, некоторые характерны только для одного из языков.

Соответствие находим в таких пословицах, как кит. 富不过三代 (*Богатство не проходит через три поколения*). – Русск. *Богатство родителей – порча детям*. Кит. 浊富不如清贫 (*Лучше чистая (честная) бедность, чем грязное (нечестное, несправедное) богатство*). – Русск. *Богат, да плутоват; беден, да честен*.

Кроме того, существует множество пословиц и поговорок, которым нельзя найти соответствия: 穷则变, 变则通 (*Если ты беден, изменись и ты преуспеешь*) [4]. 富贵浮云 (*Богатство и почет подобны улывающим облакам*). 常将有日思无日, 莫将无时想有时 (*Когда вы богаты – думайте о бедности, но не думайте о богатстве, когда вы бедны*) [3].

В русском языке присутствует сравнение богатого человека, богатства с чем-то отрицательным, чего не прослеживается в китайских пословицах: *Богатому и в раю тесно. Богатому ни правды, ни дружбы не знают. Богатство – скор путь на зло. Богатство – спеси родня. Богатство да калечество – то же убожество. Богатство добыть – и братство забыть* [5].

Анализ употребления слов *бедный* и *богатый* в русском и в китайском языках показывает, что их значения во многом совпадают, однако для слова *бедный* в китайском языке характерно значение предела, в русском языке в пословицах указываются негативные характеристики богатства и богатого человека, а в исследованных китайских пословицах такого значения нет.

Литература:

1. Большой толковый словарь русского языка [Электронный ресурс] / Режим доступа : <http://gramota.ru/slovari/info/bts/>. – Дата доступа : 30.03.2021.
2. Китай и китайский язык для профессионалов и любителей [Электронный ресурс] / Режим доступа : <https://bkrs.info/>. – Дата доступа : 30.03.2021.
3. Китайские мудрые изречения, крылатые выражения и пословицы [Электронный ресурс] / Режим доступа : <https://studychinese.ru/articles/4/206/>. – Дата доступа : 04.04.2021.
4. Перевод китайских пословиц и поговорок [Электронный ресурс] / Режим доступа : <http://chinavsem.ucoz.ru/forum/17-52-1>. – Дата доступа : 04.04.2021.
5. Пословицы: большой сборник пословиц [Электронный ресурс] / Режим доступа : <https://posloviz.ru/category/o-bednosti-i-bogatstve/>. – Дата доступа : 04.04.2021.

ОСОБЕННОСТИ ВЫРАЖЕНИЯ ЗНАЧЕНИЙ ОБЪЕКТА И СУБЪЕКТА В РУССКОМ И В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Лю Минцзу

*студент 3 курса ВГУ имени П.М. Машерова,
г. Витебск, Республика Беларусь*

Научный руководитель – Климкович О.А., кандидат филологических наук, доцент

Для получения высшего образования в Беларуси необходимо хорошо владеть русским языком. Одним из важнейших моментов при изучении иностранного языка является умение разграничивать субъект и объект.

Цель представленной работы – рассмотреть особенности выражения субъекта и объекта в русском и китайском языках. Актуальность работы определяется необходимостью четкого понимания специфики выражения субъектно-объектных отношений в разноструктурных языках, поскольку это может быть использовано при проведении занятий по